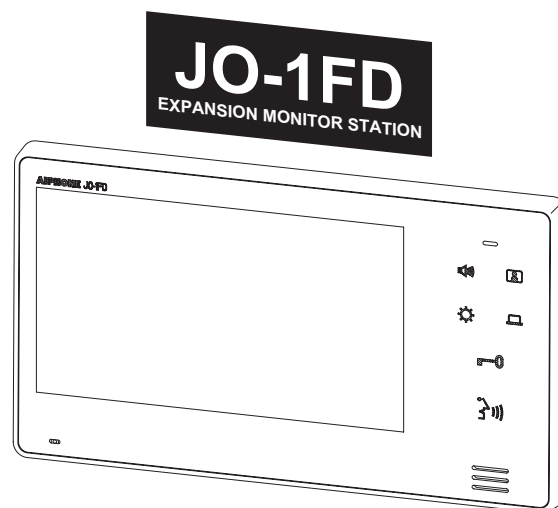


# AIPHONE

## JO-1FD

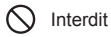
HANDS-FREE COLOR VIDEO INTERCOM EXPANSION MONITOR STATION  
POSTE DE SURVEILLANCE D'EXTENSION D'INTERPHONE VIDÉO COULEUR MAINS LIBRES  
MONITOR SECUNDARIO DE INTERCOMUNICACIÓN CON VÍDEO A COLOR MANOS LIBRES  
HANDENVRIJE UITBREIDINGSBEWAKINGSPOST VOOR KLEURENVIDEOFOON  
POSTAZIONE MONITOR SUPPLEMENTARE VIDEOCITOFONO A COLORI CON VIVAVOCE  
FREISPRECH-FARBVIDEO-ERWEITERUNGSMONITORSTELLE

INSTALLATION & OPERATION MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN  
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING  
MANUALE D'INSTALLAZIONE E USO  
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGHANDBUCH



Thank you for selecting Aiphone for your communication and security needs. Please read this manual carefully for proper system operation. For future reference, keep manual in a safe place.

# PRÉCAUTIONS



Interdit



Ne pas démonter l'unité



Maintenir l'unité à l'écart de l'eau



Précautions générales

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Toute négligence risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.**

1. Ne pas démonter ni modifier l'unité. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une électrocution.
2. Maintenir l'unité à distance de toute source d'eau ou de tout autre liquide. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une électrocution.
3. L'intérieur de l'unité est soumis à un courant de haute tension. Ne pas ouvrir le boîtier. Vous risqueriez de provoquer une électrocution.
4. Ne pas brancher de source d'alimentation non spécifiée aux bornes + et -. Ne pas installer deux sources d'alimentation en parallèle sur une entrée unique. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou d'endommager l'unité.
5. N'utilisez pas de bloc d'alimentation ayant une tension autre que celle spécifiée. Cela pourrait causer un incendie ou une électrocution.
6. Ne pas insérer d'objet métallique ou susceptible de prendre feu dans les ouvertures de l'unité. Vous risqueriez de provoquer un incendie, une électrocution ou un dysfonctionnement de l'unité.
7. L'unité doit être installée et câblée par un technicien qualifié.

## ⚠ ATTENTION

**Toute négligence risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.**

1. Ne procédez pas à l'installation ou à la connexion des câbles lorsque le bloc d'alimentation est branché. Cela pourrait causer une électrocution ou endommager l'unité.
2. Pour fixer l'unité au mur, choisir un endroit adapté où elle ne risque pas de subir des secousses ou des chocs. Sinon, vous risquez de provoquer des blessures.
3. Avant de mettre l'unité sous tension, vérifiez que les fils ne sont pas croisés ou en court-circuit. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une électrocution.
4. N'installez pas l'unité dans des endroits soumis à des vibrations ou à des impacts fréquents. Elle risquerait de tomber ou de basculer, ce qui peut l'endommager ou entraîner des blessures.
5. Pour le bloc d'alimentation, utilisez un modèle de bloc d'alimentation Aiphone indiqué pour une utilisation avec ce système. Si vous utilisez un produit non indiqué, un incendie ou un dysfonctionnement pourrait en résulter.
6. Ne posez rien sur l'unité et ne la recouvrez pas d'un tissu ou autre. Cela pourrait causer un incendie ou un dysfonctionnement de l'unité pourrait en résulter.
7. Ne pas installer l'unité à l'un des emplacements suivants. Vous risqueriez de provoquer un incendie, une électrocution ou un dysfonctionnement de l'unité.
  - \* Les endroits directement exposés à la lumière du jour ou à proximité d'une installation de chauffage soumise à des variations de température.
  - \* Les endroits exposés à la poussière, à la graisse, aux produits chimiques, au sulfure d'hydrogène (source chaude).
  - \* Les endroits où le degré d'humidité est élevé, tels qu'une salle de bains, une cave, une serre, etc.
  - \* Les endroits où la température est très basse, tels qu'à l'intérieur d'une zone réfrigérée ou face à un climatiseur.
  - \* Les endroits exposés à la vapeur ou à la fumée (à proximité de plaques chauffantes ou de cuisson).
  - \* Lorsque des appareils occasionnant des parasites se trouvent à proximité (interrupteur crépusculaire, onduleur, appareils électriques).
8. N'exercez pas de pression trop forte sur l'écran. S'il est cassé, vous risquez de provoquer des blessures.
9. En cas de perforation de l'écran LCD, évitez tout contact des cristaux liquides qu'il contient avec la peau. Il pourrait en résulter une inflammation.
  - \* En cas d'ingestion des cristaux liquides, rincez-vous immédiatement la bouche et consultez un médecin.
  - \* En cas de contact avec les yeux ou la peau, nettoyez à l'eau pure et consultez un médecin.

## PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

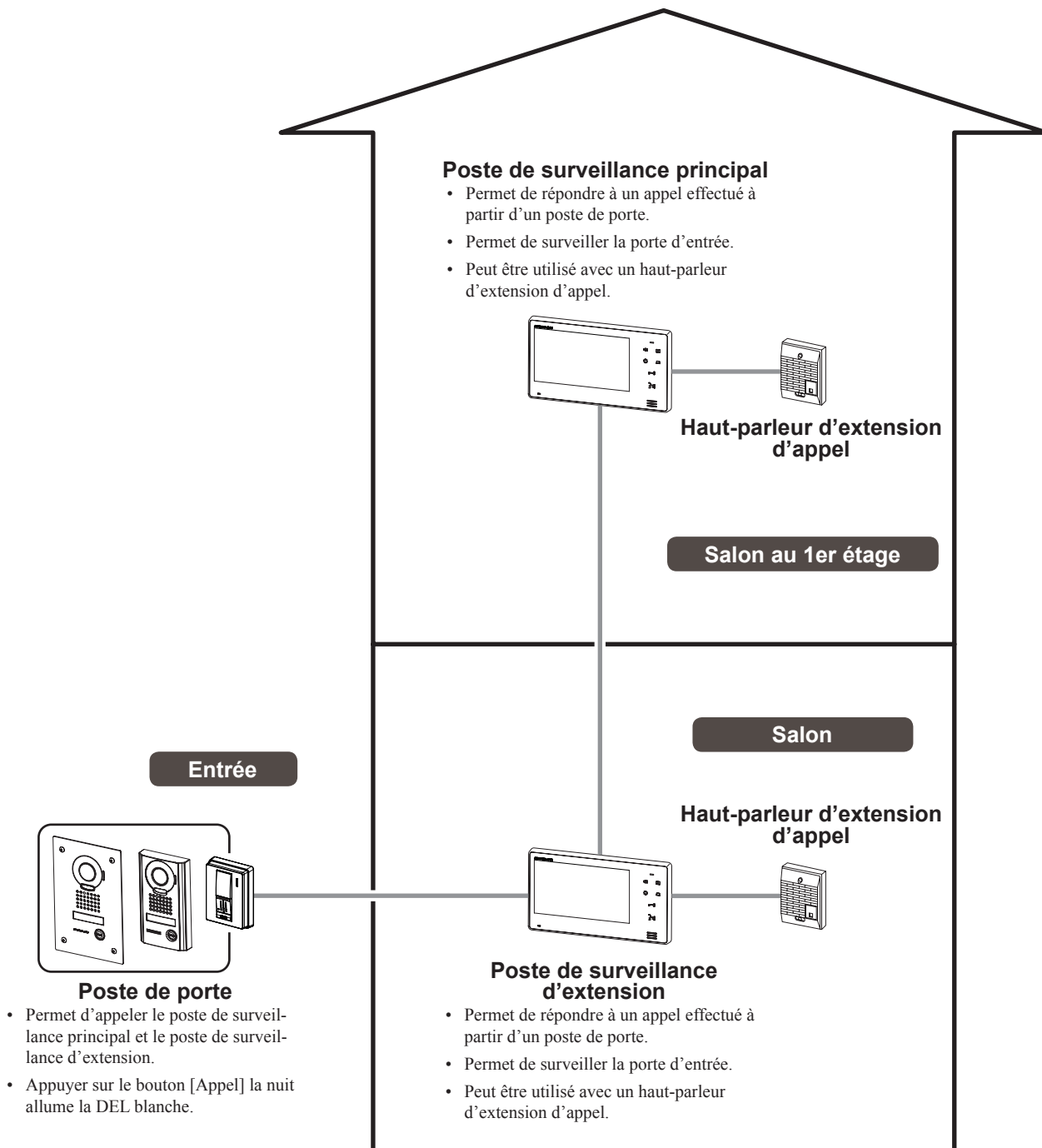
1. Tenez l'unité à plus de 1 m des postes de radio et des téléviseurs.
2. Maintenez les fils de l'interphone à plus de 30 cm du câblage 100-240 V CA. Un bruit induit et/ou un dysfonctionnement de l'unité pourrait survenir.

3. Conformez-vous à toutes les spécifications de fabrication pour tiers qui seront utilisées avec ce système (capteurs, gâche électrique, etc.).
4. Si l'unité est cassée ou ne fonctionne pas correctement, débranchez le bloc d'alimentation.
5. Lorsque l'unité est installée au mur, sa partie supérieure peut devenir plus sombre. Ceci n'indique pas un dysfonctionnement.
6. Lors de l'utilisation, le boîtier de l'unité peut devenir chaud, mais cela ne constitue pas un dysfonctionnement.
7. Il est possible que l'unité ne fonctionne pas correctement à proximité d'un téléphone portable.
8. L'unité peut être endommagée en cas de chute. Manipuler avec soin.
9. L'unité est inopérante en cas de coupure de courant.
10. Il est possible que le système d'interphone soit affecté par des interférences radio dans des zones situées à proximité d'antennes de postes de diffusion.
11. L'unité est conçue uniquement pour une utilisation intérieure. N'utilisez pas l'unité à l'extérieur.
12. Ce produit, fournissant une gâche électrique, ne doit pas être utilisé comme appareil de prévention du crime.
13. Veuillez noter que l'écran LCD, bien qu'il soit fabriqué avec de très hautes techniques de précision, aura inévitablement une toute petite partie des éléments de son image qui s'allumeront constamment ou ne s'allumeront jamais. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'unité.
14. L'environnement sonore de l'unité peut entraver les bonnes communications, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
15. La nuit, à cause de l'éclairage réduit sur l'objet, l'écran voit plus de bruit et les visages sont plus difficiles à distinguer, mais cela ne constitue pas un dysfonctionnement.
16. Pour la communication mains libres:  
Si vous vous tenez trop loin, la communication risque d'être mauvaise pour votre interlocuteur.
17. Si l'unité se trouve dans un environnement bruyant (de la musique ou des enfants qui crient), le son peut être interrompu et difficile à entendre.
18. Pendant la communication, si vous parlez en même temps que votre interlocuteur, votre voix risque de ne pas être clairement entendue.  
La communication se déroulera sans problème si vous attendez que votre interlocuteur ait fini de parler pour prendre la parole.
19. À une porte ou un porche éclairé par une lampe fluorescente, l'image peut changer, mais cela ne constitue pas un dysfonctionnement.
20. Le contour des images vidéo affichées par le poste de porte vidéo peut être différent de celui de la (des) personne(s) réelle(s) ou de l'arrière-plan, mais cela ne constitue pas un dysfonctionnement.
21. Lorsque l'écran de l'unité est éclairé par une forte lumière, l'image apparaît blanche ou sous forme de silhouette, mais cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

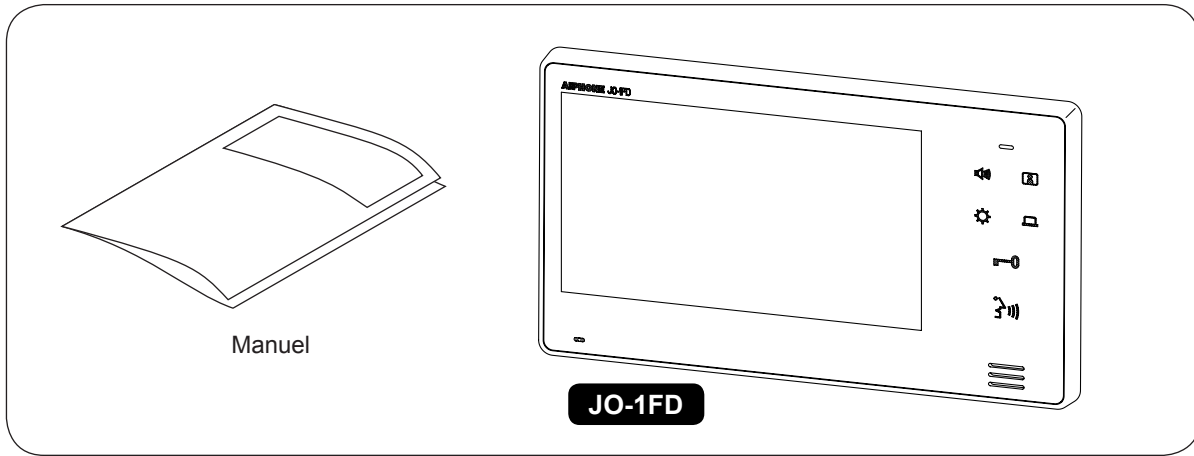
## AVIS

- \* Nous ne pouvons en aucune façon être tenus pour responsables de dommages consécutifs à l'incapacité de communiquer suite à des dysfonctionnements, des problèmes ou des erreurs opérationnelles de ce produit.
- \* Nous ne pouvons en aucune façon être tenus pour responsables de dommages ou de pertes résultants du contenu ou des caractéristiques de ce produit.
- \* Ce manuel a été créé par Aiphone Co., Ltd., tous droits réservés. La copie d'une partie ou de l'intégralité de ce manuel sans l'autorisation préalable d'Aiphone Co., Ltd. est strictement interdite.
- \* Veuillez noter que les images et les illustrations présentes dans ce manuel peuvent être différentes de la réalité.
- \* Veuillez noter que ce manuel peut faire l'objet de révisions ou de modifications sans préavis.
- \* Veuillez noter que les caractéristiques de ce produit peuvent être modifiées dans l'objectif d'une amélioration sans préavis.
- \* Ce système n'est pas destiné au soutien vital ni à la prévention du crime. Il s'agit d'un moyen complémentaire de transport de l'information. Aiphone ne peut en aucune façon être tenu responsable de la perte de la vie ou de la propriété lors de l'utilisation du système.
- \* Les réglages d'éclairage sont effectués automatiquement par le poste de porte. Les résultats du réglage peuvent différer selon l'environnement d'installation.

# FONCTIONNALITÉS ET EXEMPLE DE SYSTÈME



# CONTENU DE L'EMBALLAGE



## REMARQUES:

- Les vis de montage et les vis de montage sur bois ne sont pas fournies.

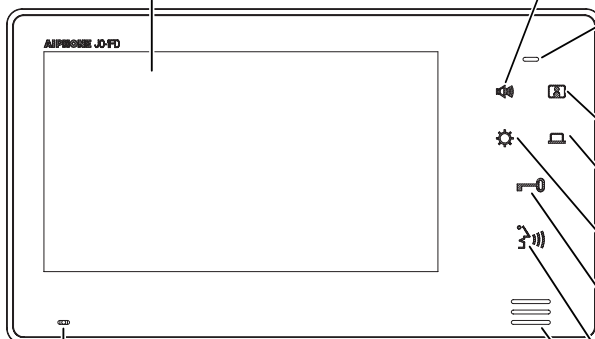
# NOMENCLATURE

Retirez le film protecteur avant utilisation.

JO-1FD

## Écran LCD couleur

Affiche les images de la caméra pendant la réception d'appel du poste de porte, la communication avec le poste de porte et la surveillance du poste de porte.



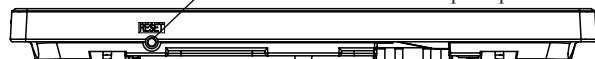
## Microphone

Envoie le son de ce poste aux autres postes.

## Bouton RESET

Appuyez sur ce bouton pour redémarrer ce poste lorsque celui-ci ne répond pas.

[Vue de dessous]



## Bouton de contrôle du volume

[En mode d'attente]

Permet de régler le volume d'appel.

Plage de réglage du volume : (muet), -

[Lors de la communication ou de la surveillance]

Réglez le volume de la communication.

Plage de réglage du volume : -

## DEL d'état (orange)

Indique l'état actuel de ce poste en s'allumant ou en clignotant.

Allumée : Lors de l'envoi d'une communication, de l'appui sur le bouton de gâche électrique ou de l'appui sur le bouton d'option.

Clignotante : Lors de la réception d'une communication en mode PTT, lors de la détection d'un court-circuit ou lorsque le volume est réglé sur muet. (PTT: Appuyer pour parler, relâcher pour écouter)

## Bouton de surveillance

Permet de surveiller un poste de porte.

## Bouton d'option

Permet d'activer/de déclencher un appareil externe.

## Bouton de contrôle de la luminosité de l'écran

Ajuste la luminosité de l'écran LCD.

Plage de réglage de la luminosité : -

## Bouton de gâche électrique

Déverrouille la porte.

## Bouton d'activation/désactivation de la communication

Démarre ou arrête la communication.

## Haut-parleur

Tonalités d'appel, sons d'un poste de porte.

# INSTALLATION DU POSTE DE SURVEILLANCE D'EXTENSION

## Lors de l'installation du poste de surveillance d'extension avec le poste de surveillance principal **A**

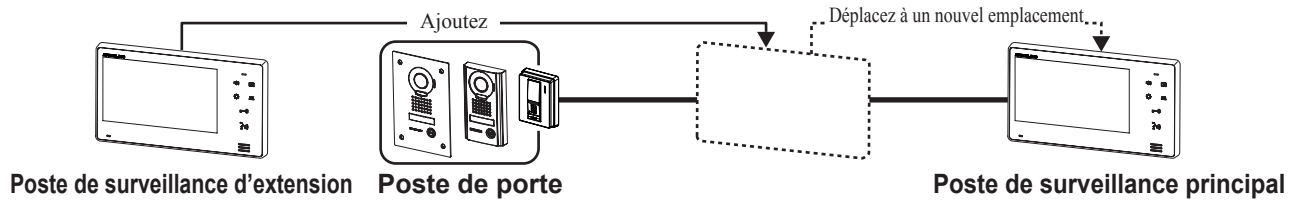
Installez et connectez le poste de surveillance d'extension entre le poste de surveillance principal et le poste de porte.



→ Voir la procédure A ci-dessous.

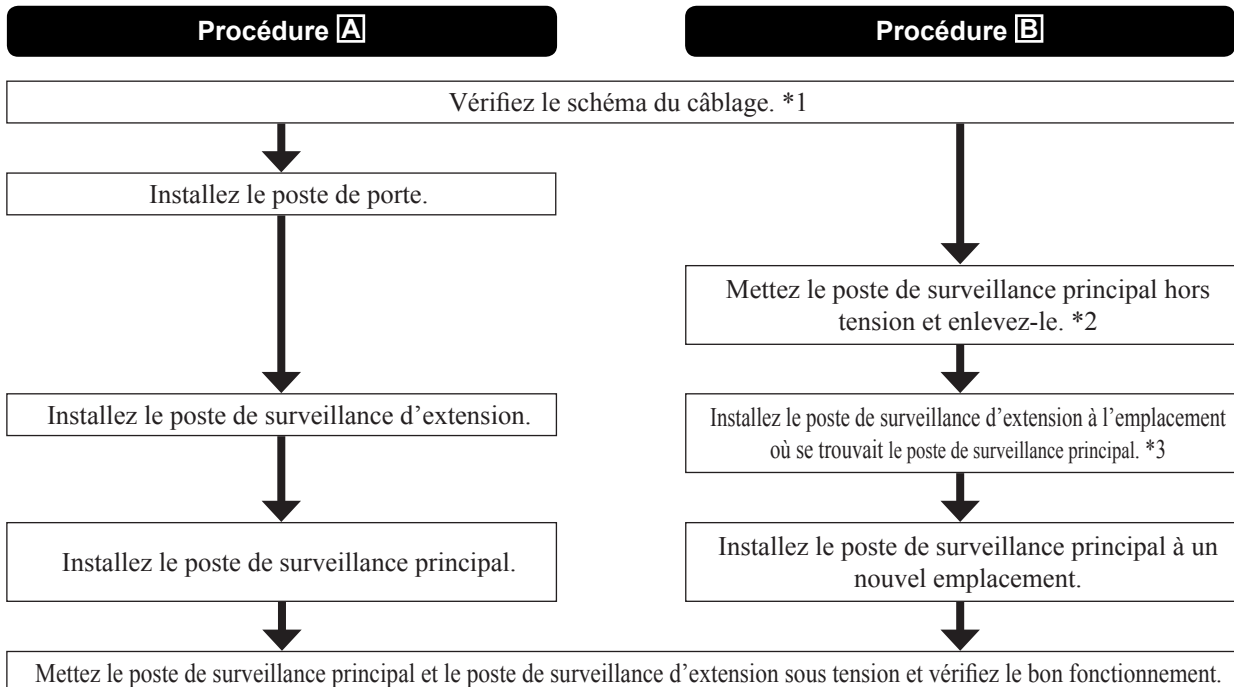
## Lors de l'ajout du poste de surveillance d'extension à un système existant **B**

Lors de l'ajout du poste de surveillance d'extension, retirez le poste de surveillance principal et installez le poste de surveillance d'extension à l'emplacement où se trouvait le poste de surveillance principal. Installez le poste de surveillance principal de sorte que le poste de surveillance d'extension se trouve entre le poste de surveillance principal et le poste de porte.



→ Voir la procédure B ci-dessous.

## Procédures d'installation



\*1 Reportez-vous au CÂBLAGE à la page 18 pour le câblage et la connexion avec les accessoires en option.

\*2 Lors de la déconnexion de câbles du poste de surveillance principal, étiquetez ou marquez les câbles pour identifier où chaque câble est connecté.

\*3 Les supports de montage utilisés pour le poste de surveillance principal peuvent être également utilisés pour le poste de surveillance d'extension.

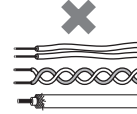
# INSTALLATION

## Câble

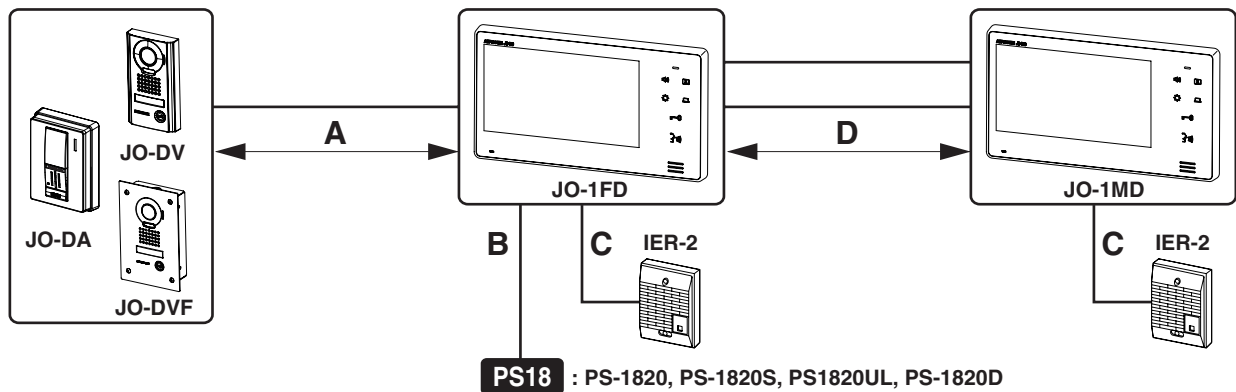
Il est recommandé d'utiliser un câble téléphonique LYT1 8/10ème.  
Il est recommandé d'utiliser un câble à gaine PVC isolée PE (polyéthylène).



N'utilisez jamais de conducteurs individuels, de câble à paires torsadées ou de câble coaxial.



## Méthode de câblage, longueur de câblage



	Ø 0,65 mm	Ø 0,8-1,2 mm
A	50 m	100 m
B	5 m	10 m
C	50 m	150 m
D	50 m	100 m

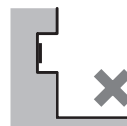
## Emplacements de montage

N'installez pas le poste de surveillance d'extension dans un des emplacements suivants où l'éclairage ou l'environnement ambiant pourrait affecter l'affichage de l'écran vidéo.

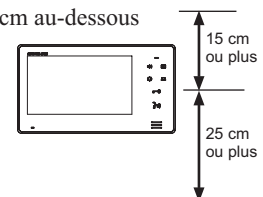
**a** À la lumière directe du soleil



**b** Évitez d'installer le poste maître dans un espace concave de mur afin de prévenir un risque de déconnexion lors de la communication



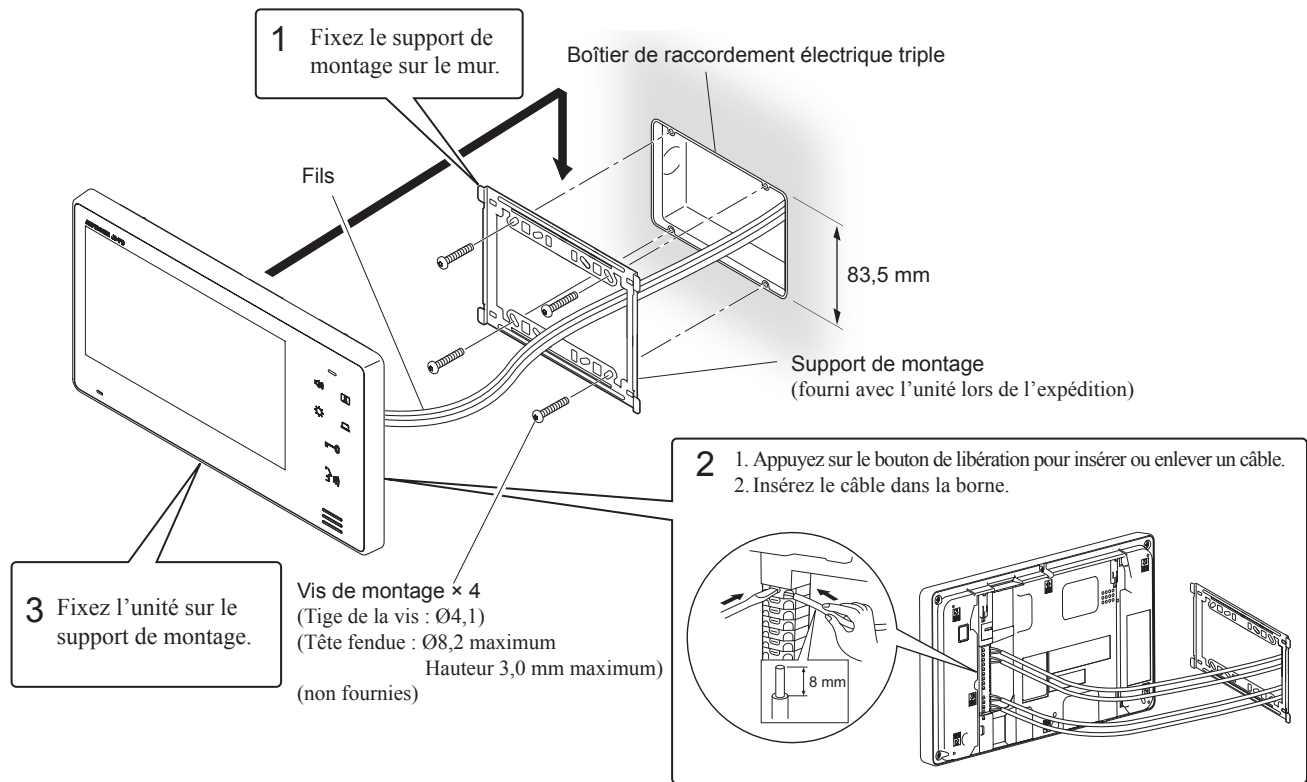
**c** Conservez au moins 15 cm au-dessus et 25 cm au-dessous du centre du support de montage pour l'installation du poste



# MONTAGE

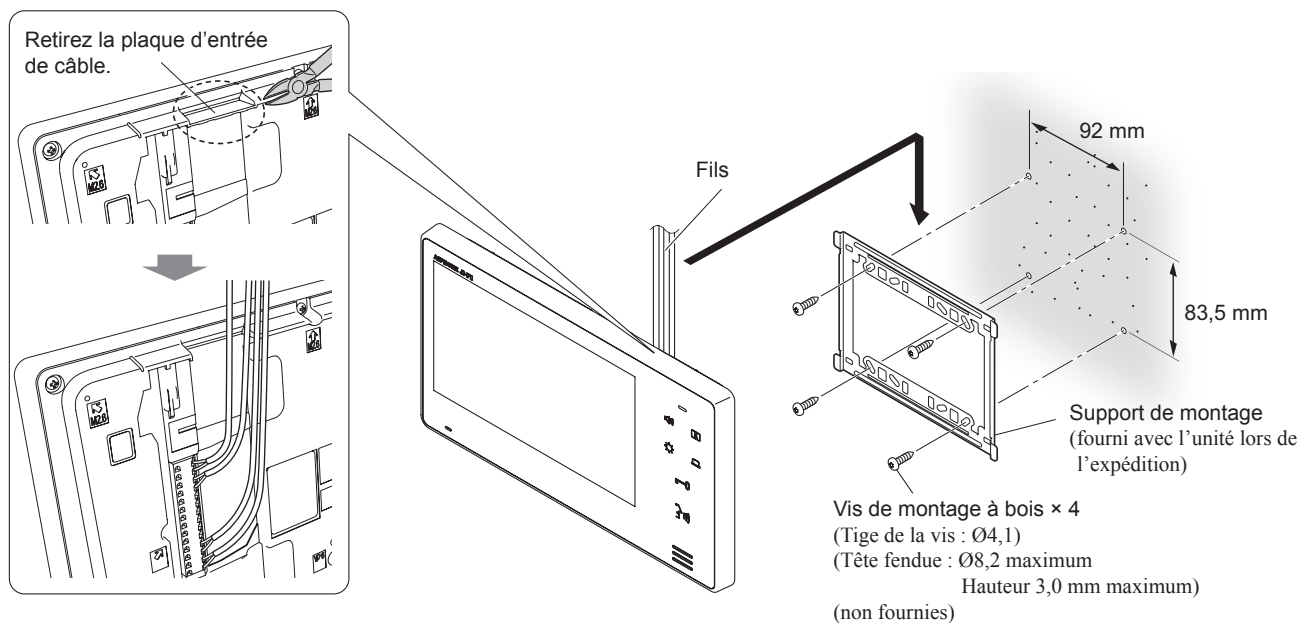
JO-1FD

<Câblage arrière>



<Câblage saillant>

Lorsque le câblage ne traverse pas le mur, les câbles peuvent être acheminés par le haut ou le bas de l'unité. Retirez la plaque d'entrée de câble de la partie supérieure de l'unité pour laisser un passage au câblage dans l'unité.



English

Français

Español

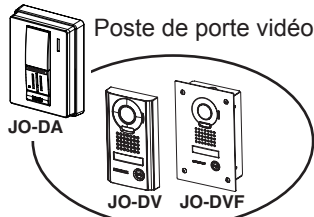
Nederlands

Italiano

Deutsch

# CÂBLAGE

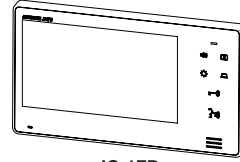
Insérez les câbles solidement dans chaque borne comme indiqué.



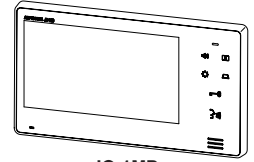
Poste de porte vidéo

Poste de surveillance d'extension

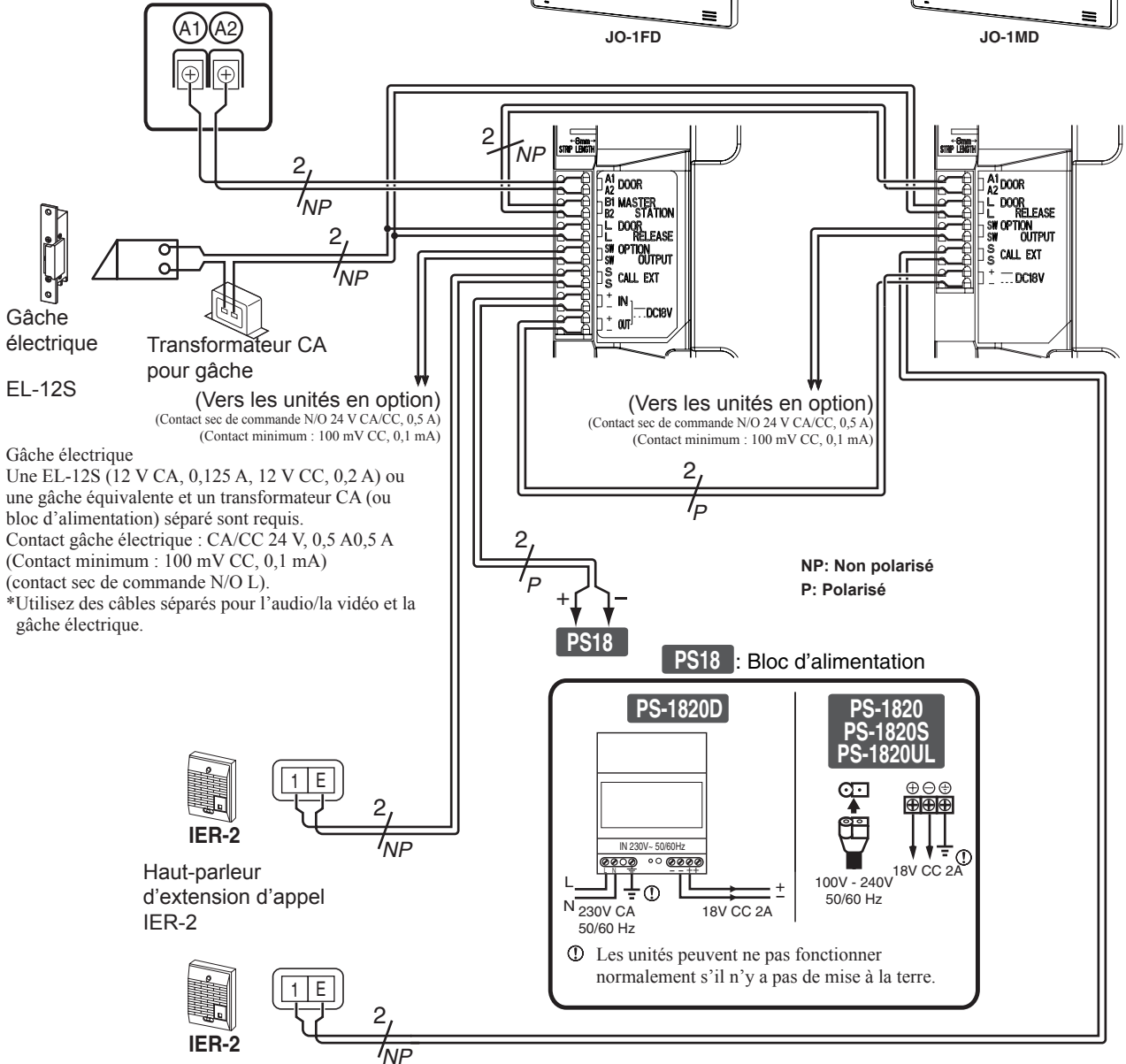
Poste de surveillance principal



JO-1FD



JO-1MD



Gâche électrique

Transformateur CA pour gâche

EL-12S

(Vers les unités en option)  
(Contact sec de commande N/O 24 V CA/CC, 0,5 A)  
(Contact minimum : 100 mV CC, 0,1 mA)

Gâche électrique

Une EL-12S (12 V CA, 0,125 A, 12 V CC, 0,2 A) ou une gâche équivalente et un transformateur CA (ou bloc d'alimentation) séparé sont requis.

Contact gâche électrique : CA/CC 24 V, 0,5 A/0,5 A (contact minimum : 100 mV CC, 0,1 mA)

\*Utilisez des câbles séparés pour l'audio/la vidéo et la gâche électrique.

(Vers les unités en option)  
(Contact sec de commande N/O 24 V CA/CC, 0,5 A)  
(Contact minimum : 100 mV CC, 0,1 mA)

NP: Non polarisé  
P: Polarisé

PS18 : Bloc d'alimentation



IER-2

Haut-parleur d'extension d'appel IER-2



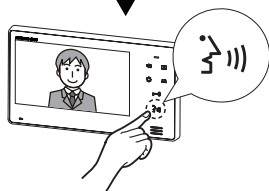
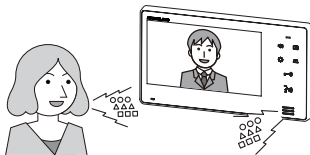
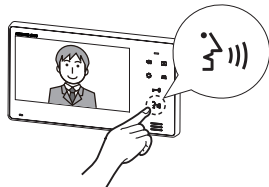
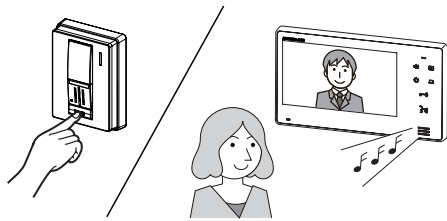
IER-2



Présence de la sonnerie au niveau du IER-2  
Tonalités d'appel d'un poste de porte.










# UTILISATION

## Répondre à un appel du poste de porte



- 1 Appuyez sur le bouton d'appel.
- 2 La tonalité d'appel se fait entendre et une image apparaît à l'écran.
  - L'écran s'éteint au bout de 45 secondes si l'appel n'est pas répondu.
- 3 Appuyez sur , et après le bip communiquez en mode mains libres.
- 4 Une fois la communication terminée, appuyez sur  et après le bip la communication est terminée.

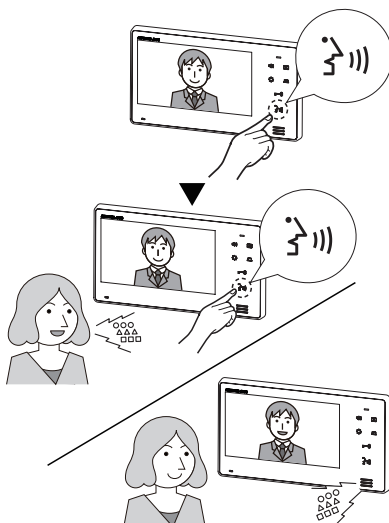
### REMARQUES:





- La communication s'arrête automatiquement après environ 1 minute.
- Le volume de la communication peut être réglé pendant la surveillance ou la communication en appuyant sur  .  
Vous pouvez choisir parmi trois réglages de volume de la communication : [  1 ] (Minimum), [  2 ] (Moyen) et [  3 ] (Maximum). Le niveau du volume actuel est affiché sur l'écran et disparaît au bout de 5 secondes environ. Le réglage par défaut est [  2 ] (Moyen).
- Même lorsque le poste de surveillance d'extension a répondu à un appel du poste de porte, le poste de surveillance principal affiche l'image pendant environ 45 secondes.
- La DEL blanche du poste de porte s'allume la nuit lorsque le poste de surveillance d'extension ou le poste de surveillance principal affiche une image.
- Appuyer sur  du poste de surveillance principal alors que le poste de surveillance d'extension est en communication avec le poste de porte permet d'effectuer une communication à trois.
- Le poste de surveillance principal et le poste de surveillance d'extension ne peuvent pas s'appeler ou communiquer entre eux.
- Appuyer sur  du poste de surveillance principal alors que le poste de surveillance d'extension est en communication avec le poste de porte permet d'afficher l'entrée et de surveiller la communication.



Utilisez le mode PTT (Press-to-Talk, Appuyer pour parler) pour les espaces extérieurs bruyants.

Après 2 secondes ou plus

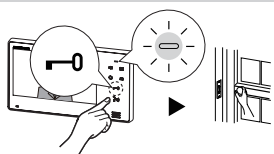


- 1 Appuyez sur  et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes. Un bip est émis après environ 2 secondes, le mode PTT est enclenché.
  - Si vous appuyez brièvement sur , le mode PTT ne s'enclenche pas.
- 2 Conversez le bouton  enfoncé pendant la communication. Relâchez  pour entendre la voix de l'appelant.  
La DEL d'état s'allume lorsque vous parlez et clignote doucement lorsque vous écoutez l'appelant (ou le bruit extérieur).

### REMARQUES:

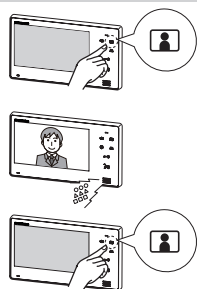
- Il n'est pas possible de revenir en mode mains libres (depuis le mode PTT pendant la communication).

## Activation de la gâche électrique



- 1 Appuyez sur .
- 2 La gâche électrique est activée et la porte peut être ouverte.  
Pendant l'activation de la gâche électrique : La DEL d'état s'allume.

## Surveillance d'un poste de porte

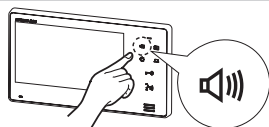


- 1 Appuyez sur en mode d'attente.
- 2 Vous pouvez voir l'image vidéo et entendre le son provenant du poste de porte. Si vous n'appuyez pas sur , l'appelant ne peut pas entendre de son provenant du poste intérieur.
- 3 Appuyez sur pour mettre fin à la surveillance.

### REMARQUES:

- Pour parler au poste de porte pendant la surveillance, appuyez momentanément sur . Cela permet la communication avec poste de porte.
- La surveillance s'arrête automatiquement après environ 1 minute.
- Appuyer sur du poste de surveillance principal alors que le poste de surveillance d'extension est utilisé pour surveiller l'entrée permet la surveillance de l'entrée depuis le poste de surveillance principal et le poste de surveillance d'extension.
- Appuyer sur du poste de surveillance principal alors que le poste de surveillance d'extension est utilisé pour surveiller l'entrée permet la communication entre le poste de surveillance principal et le poste de porte. Le poste de surveillance d'extension continue la surveillance pendant la communication entre les autres postes.
- Appuyer sur du poste de surveillance d'extension alors que le poste de surveillance principal est utilisé pour surveiller l'entrée permet la communication entre le poste de surveillance d'extension et le poste de porte. Le poste de surveillance principal continue la surveillance.

## Réglage du volume de la tonalité d'appel



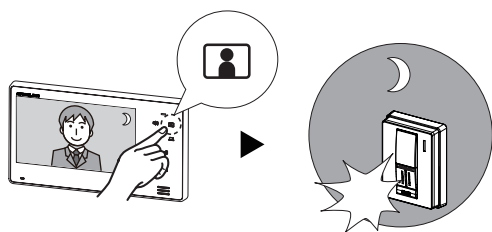
- 1 Appuyez sur en mode d'attente pour régler le volume de la tonalité d'appel et afficher le niveau du volume.
- 2 Appuyez sur jusqu'à ce que vous entendez le volume de la tonalité d'appel désiré.

### REMARQUES:

- Vous pouvez choisir parmi quatre réglages de volume de la tonalité d'appel : [ ] (Muet), [ ] (Minimum) - [ ] (Maximum).  
Le niveau du volume actuel est affiché sur l'écran et disparaît au bout de 5 secondes environ. Le réglage par défaut est [ ] (Moyen).

## Éclairage de nuit

La DEL blanche du poste de porte s'allume la nuit pendant un appel ou la surveillance du poste de porte.



<Lorsque la DEL blanche est allumée pendant la surveillance du poste de porte>

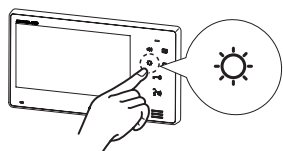
Lors de l'appui sur pendant la surveillance du poste de porte, la DEL blanche s'allume.

Lorsque la surveillance du poste de porte est terminée, la DEL blanche s'éteint.

### REMARQUES:

- Le poste de porte évalue les conditions d'éclairage pour allumer automatiquement la DEL blanche si nécessaire.

## Réglage de la luminosité de l'écran

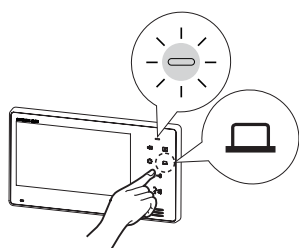


- 1 Appuyez sur ☀ lorsque l'écran est difficile à voir. Vous pouvez régler la luminosité de l'écran de [☀1] (luminosité la plus sombre) à [☀5] (luminosité la plus claire) pendant la communication ou de la surveillance.

### REMARQUES:

- Le niveau de luminosité actuelle est affiché sur l'écran et disparaît au bout de 5 secondes environ.
- Le réglage par défaut est [☀3].

## Activation/Déclenchement d'appareils externes (si installés)



- 1 Appuyez sur ☐ pour faire fonctionner la sortie des options de l'unité.

### REMARQUES:

- Les appareils en option doivent être installés et connectés correctement.  
Le bouton ☐ permet de contrôler des éclairages, des portes secondaires, des garages, etc.
- Lors de l'appui sur le bouton ☐, le signal du contact sec de commande N/O est émis en permanence.

## PRÉCAUTIONS TECHNIQUES

### Nettoyage:

- Nettoyez les unités avec un chiffon et un produit de nettoyage doux. Ne pulvérisez pas le produit de nettoyage directement sur l'unité. Ne jamais utiliser de produit de nettoyage ou de chiffon abrasif.

### Câblage:

- Lorsqu'un court-circuit est détecté entre le poste de porte et le poste de surveillance d'extension, le poste de surveillance d'extension s'arrête de fonctionner et la DEL d'état clignote rapidement jusqu'à ce que le court-circuit soit enlevé. Le poste de surveillance principal n'indique pas le court-circuit et cesse de fonctionner avec le poste de porte. Vérifiez les câbles.
- Lorsqu'un court-circuit est détecté entre le poste de surveillance d'extension et le poste de surveillance principal, le poste de surveillance principal cesse de fonctionner et la DEL d'état clignote rapidement jusqu'à ce que le court-circuit soit supprimé. Le poste de surveillance d'extension fonctionne normalement avec le poste de porte.
- Si le poste de surveillance d'extension émet un bruit, le câblage reliant le poste de porte vidéo et le poste de surveillance d'extension est débranché.
- Si le poste de surveillance principal émet un bruit, le câblage reliant le poste de porte vidéo et le poste de surveillance d'extension ou le poste de surveillance principal et le poste de surveillance d'extension est débranché.

### Problème :

- Si le poste ne répond pas, redémarrez-le en appuyant sur le bouton RESET.
- Lorsque le bloc d'alimentation est mis hors tension, lors d'une coupure de courant ou lors de l'appui sur le bouton RESET, les réglages de luminosité, de volume de la communication et de volume de la tonalité d'appel sont réinitialisés.

## SPÉCIFICATIONS

### JO-1FD (Poste de surveillance d'extension)

Bloc d'alimentation	CC 18 V (du bloc d'alimentation)	Montage	Montage au mur
Consommation électrique	(en attente) 38 mA (max) 420 mA	Boîtier électrique	Boîtier de raccordement électrique triple
Communication	Mains libres: Actionnement voix automatique PTT : Appuyer pour parler, relâcher pour écouter	Matériau	Résine ABS résistante aux flammes
		Couleur	Blanc
Température ambiante	0 - 40°C	Dimensions	130 (H) x 230 (L) x 21 (P) (mm)
Moniteur	Écran LCD couleur de 7 pouces	Poids	Environ 480 g